

**Association des chercheurs sur les littératures d'enfance et de jeunesse
(recherches internationales en langue française)**

Président : Luc Pinhas

Contact courriel : aclej@mshparisnord.org

Siège social : Maison des Sciences de l'Homme Paris Nord

Bulletin ACLEJ-Actualités n° 2

Lundi 17 novembre 2008

Voici notre bulletin n° 2, à peine deux mois après le premier. Deux mois est un bon rythme à retenir, soit environ 5 Aclej-Actualités par an (car en été cette actualité se fait moins pressante). Sauf évidemment urgences liées à l'actualité (ici nous avons un appel à proposition dont la date limite est au 25 novembre).

Nous pourrions aussi envoyer des bulletins très brefs, ne comportant qu'une ou deux informations pour être dans l'actualité.

N'hésitez pas à tout moment à nous transmettre des informations que nous pourrions reprendre au plus proche bulletin ou à la plus proche mise à jour du site internet.

Ce bulletin vous est adressé dans le corps du courriel, et également en versions ".pdf" et "word" pour faciliter l'archivage et varier les accès car il semble que certains collègues aient du mal à recevoir correctement certaines versions. N'hésitez pas à nous signaler tout problème à ce sujet.

Vie Interne

Organisation

Adhésion

L'ensemble de nos dispositifs étant maintenant opérationnels nous demandons à nos adhérents de se mettre à jour sur le plan des cotisations pour continuer à recevoir le bulletin et disposer de certains services (comme la bio-bibliographie en ligne ou la possibilité de proposer la mise en ligne de textes de recherche).

Nous adresserons encore le bulletin n° 3 aux membres déclarés depuis l'A.G. et qui n'auraient pas encore régularisé en janvier, mais ensuite seuls ceux à jours de leur cotisation le recevront.

Site internet

Il est ouvert : quelques points à résoudre dans la présentation. En tout cas le contenu est là comme vous pouvez le constater en rendant visite à :

<http://aclej.mshparisnord.org/>

Faites nous part de vos remarques et suggestions tant sur la forme que sur le contenu, pour que nous puissions en tenir compte dans la prochaine mise à jour.
Un grand nombre d'informations transiteront par ce site dans l'avenir, le bulletin ne reprendra que les mentions nécessaires pour attirer l'attention sur les nouveautés mises en ligne.

N'hésitez pas à nous adresser les informations ressortant des domaines suivants :

- les appels à projets communication à la rubrique Actualité de la recherche, <http://aclej.mshparisnord.org/spip.php?rubrique4>

7 informations figurent déjà sur le site.

- les axes de recherche, <http://aclej.mshparisnord.org/spip.php?rubrique6>

Inscrivez-vous aux axes de recherche qui vous concernent, et soumettez d'autres propositions que nous pourrions examiner en comité.

- l'espace Lecture critique, rubrique "Compte rendu de lecture", <http://aclej.mshparisnord.org/spip.php?rubrique9>

Les compte-rendus de lecture auront de 2000 à 5000 signes environ. Quand aux brèves, elles sont destinées à annoncer une publication. Nous les insérerons alors dans les bulletins, reprenant peu à peu une bibliographie de la recherche sur le site.

Vous pouvez d'ores et déjà nous adresser les informations suivantes pour deux rubriques que nous allons ouvrir dans les prochaines semaines :

- notices bibliographiques des membres.

Nous proposons qu'elle soient ainsi présentées :

ELEMENTS BIOGRAPHIQUES

- Universités de rattachement et responsabilités diverses dans la recherche
- Informations complémentaires

Ex : direction de collections, participation à associations diverses de recherche ou d'activités culturelles

- Champ de recherches (mentionner la thèse et les axes principaux de vos travaux)

Indiquer ici les communications diverses qui n'ont pas donné lieu à publication

ELEMENTS BIBLIOGRAPHIQUES

- Publications : ouvrages collectifs ou direction éditoriale
- Publications en revues
- Publications sur le net
- Divers (ex. Publications en dehors de revues scientifiques ou "à paraître", quand le principe de la publication est garantie, mais la date encore incertaine)

Si vous disposez déjà d'une présentation bibliographique sur un autre site, nous pourrions faire le lien si vous le préférez. Nous communiquer toutefois les éléments biographiques qui seront en tout état de cause insérés.

La mise à jour de cette partie du site sera effectuée au moins chaque semestre (nous ne pouvons le faire chaque semaine !). Tenez en compte pour les informations apportées. Ces pages sont placées sous votre responsabilité et donc aussi leur mise à jour.

- articles de recherche

Nous mettrons en ligne des communications que vous souhaitez voir diffuser.

Les textes seront soumis au bureau de l'association, qui aura alors fonction de comité

scientifique et décidera de la mise en ligne ou non, proposera éventuellement qu'elles adaptations.

Vous pouvez dès maintenant nous soumettre vos textes, qui devront être accompagnés d'un résumé de 500 signes et de mots-clés (maximum dix pour un texte).

Les textes entrant dans ce cadre auront entre 15 000 et 50 000 signes.

A disposition pour vous apporter tout complément d'information sur cette procédure ou avis préalable sur une communication avant de nous adresser le texte.

La recherche dans le monde en LEJ

Colloques, appels à communication

Les appels à communication qui nous sont parvenus ont été mis intégralement en ligne. Nous nous contentons donc ici d'en rappeler les intitulés et partenaires et vous invitons à prendre connaissance du contenu en prenant connaissance des pages figurant dans la rubrique "Actualité de la recherche",

<http://aclej.mshparisnord.org/spip.php?rubrique4>

• Colloque : Sorcellerie, écrit, images, colloque à l'université de Pau et des Pays de l'Adour (France), 27 au 28 mars 2009.

Date limite : 25 novembre 2008.

<http://aclej.mshparisnord.org/spip.php?article9>

• « Image et pédagogie. Perspectives internationales » - 13ème symposium des musées de l'éducation et des collections de patrimoine scolaire. Rouen (France). 1er au 4 juillet 2008.

Date limite : 15 décembre 2008

<http://aclej.mshparisnord.org/spip.php?article10>

• « Littérature de jeunesse et engagement(s) » - Université de Strasbourg, IUFM d'Alsace (France), 12 au 14 novembre 2009.

Date limite : 15 janvier 2009.

<http://aclej.mshparisnord.org/spip.php?article12>

• Littérature de jeunesse et diversité culturelle hier et aujourd'hui, congrès de l'IRSCL, Francfort (Allemagne), 8 au 12 août 2009.

Date limite : 15 janvier 2009.

<http://aclej.mshparisnord.org/spip.php?article14>

• Mémoires en représentation, les grandes figures du passé et les héros-référents en Europe au début du XXIème siècle - Journées d'étude, université de Strasbourg (France), septembre-octobre 2009.

Date limite : 15 janvier 2009.

<http://aclej.mshparisnord.org/spip.php?article8>

Revue, appels à communication

Les appels à communication qui nous sont parvenus ont également été mis en ligne. A retrouver sur : <http://aclej.mshparisnord.org/spip.php?rubrique4>

- ENFANCE ET HUMOUR (REVUE HUMORESQUE), n° 30. Publication automne 2009 (France)
Date limite : 15 janvier 2009
- Francofonia n° 18, dossier "Littérature d'enfance et de jeunesse", revue de septembre 2009 (Espagne)
Date limite : 31 janvier 2009.

Publications récentes

- *Isabelle Nières-Chevrel*

"Littérature de jeunesse et traduction : pour une mise en perspective historique" dans Nic Diamant, Corinne Gibello et Laurence Kiefé, Traduire les livres pour la jeunesse: enjeux et spécificités, Hachette et BnF/ CNLJ-La Joie par les livres, 2008, pp. 18-30.

- *Représentations de l'enfance et de l'adolescence dans les littératures francophones*, 2007, Actes du Colloque – Université de Suceava et Université de Paris IV- Sorbonne ISBN 978-973-666-240-9 Editura Universității din Suceava 218 pages Universitatea « Ștefan cel Mare » (Roumanie).

Lire une analyse de ce livre sur le site de l'AUF :
<<http://www.bulletin.auf.org/spip.php?article128>

- Francis Marcoin (sous la direction de), *Hector Malot et le métier d'Ecrivain*, (acte du colloque de Rouen 2007), Magellan & Cie, 2008.

- Kodjo Attikpoe (sous la direction de), *L'inscription du social dans le roman contemporain pour la jeunesse*, l'harmattan, coll. Références critiques en littératures d'enfance et de jeunesse, 2008.

- *Christiane Connan-Pintado*

« Que devient la relation père-fille lors du détournement des Contes de Perrault dans la littérature de jeunesse contemporaine ? », dans Relations familiales dans les littératures française et francophone des XXe et XXIe siècles, La Figure du père, t. 1, dir. Murielle-Lucie Clément et Sabine van Wesemael, L'Harmattan, 2008, p. 95-105.

« Traduction, détournement et/ou recréation : l'adaptation des Contes de Perrault », Adapter des uvres littéraires pour les enfants, Les Cahiers de Lire et écrire à l'école, sur l'adaptation. « Traduction, détournement et/ou recréation : l'adaptation des Contes de Perrault », 2008, p. 27-46.

« Heurs et malheurs dans la réception des nouveaux programmes sur l'enseignement de la littérature à l'école : analyse de pratiques, le cas de la lecture des contes détournés », Repères, n° 37, « Pratiques effectives de la littérature à l'école et au collège », dir. Danielle Dubois-Marcoin et Catherine Tauveron, 2008, p. 105-129.

- *Matthieu Letourneux*

- Article. « Géographie, idéologie et logique romanesque dans les romans d'aventures géographiques du Journal des voyages », *L'Empire des géographes ; Géographie, exploration et colonisation, XIXe-XXe siècle*, Paris, Belin, 2008.

- Conférence en ligne. « Illustration et sérialité dans les livraisons romanesques (1870-1910) », séminaire de recherche sur la littérature française du XIXe siècle des universités de Paris-Sorbonne et Sorbonne-Nouvelle, organisé le 23 février 2008 par Hélène Védrine, conférence publiée sur le site de l'Ecole des Chartes, <http://www.enc.sorbonne.fr/histoiredulivre/letourneux.htm>
- « Cycles et collections dans les productions populaires, ou l'interminable tour du monde d'un gamin de Paris ». Cycle et Collection, Itinéraires, 2008. (Article consacré à l'œuvre de Louis Bousсенard).
- Ouvrage collectif. « Le devenir livre des jeux et des jouets », Gilles Brougère, *La Ronde des jeux et des jouets*, Paris, Autrement, Mutation, 2008.
- Article électronique. « La colonisation comme un roman ; Récits de fiction, récits documentaires et idéologie dans le Journal des voyages », Idéologie et stratégies argumentatives dans les récits imprimés de grande diffusion, Belphégor, numéro spécial, 2007-2008, <http://etc.dal.ca/belphegor/Limoges2006/index.html> <<http://etc.dal.ca/belphegor/Limoges2006/index.html>> .

Nouvelles des grandes régions monde

(nouvelles apportées par les membres du réseau : informations rencontres, formations, action culturelle autour du livre d'enfance et de jeunesse)

Nous avons organisé l'association de telle sorte que nous puissions développer des informations selon les grandes régions du monde. C'est ainsi que notre collègue Gharraa Mehanna de l'université du Caire nous a adressé un certain nombre d'informations concernant son périmètre. Nous invitons chacun de nos correspondant à valoriser ce qui se passe sur leurs secteurs.

Monde arabe

(rubrique suivie par Gharraa Mehanna)

◇ ALGERIE

- le quotidien El Watan a rendu compte du premier festival de littérature pour enfants qui s'est tenu en juillet 2008 (article de l'écrivain Hamid Skif).

Deux idées ont été avancées :

- stimuler, à côté de la création de bibliothèques scolaire, la publication de suppléments dans les journaux et magazines.
- inviter les auteurs dans les lycées et collèges

- le Salon du livre international d'Alger (le SILA) s'est tenu du 27 octobre au 5 novembre 2008. Ce 13ème salon faisait une large place au domaine enfance-jeunesse. Tout domaine confondu il a rassemblé 165 éditeurs nationaux et 247 éditeurs de pays étrangers et plus de 300000 visiteurs.

- Dans les programmes de français du cycle primaire on aborde le thème de la littérature de jeunesse, particulièrement l'album de jeunesse.

◇ EGYPTE

- Depuis plus de 15 ans, le prix Suzanne Moubarak pour la littérature de jeunesse et le projet la lecture pour tous encouragent les jeunes à lire (livres à prix réduits et activités dans les bibliothèques scolaires et publiques pendant les vacances d'été)et les écrivains à produire.

- La Langue de l'enfant arabe à l'époque de la Mondialisation est le titre d'un colloque qui s'est tenu du 17 au 19 février 2007 à la Ligue Arabe.
- Le colloque National pour développer la littérature de jeunesse organisé par la Fondation ANNA LINDH Euro - Méditerranéenne pour le dialogue entre les Cultures et le Centre égyptien de support des NGO le 5 Mai 2008 regroupait des participants du Ministère de la Culture, des éditeurs, des spécialistes, des experts et les représentants des associations non gouvernementales. Cinq ateliers de travail ont suivis les interventions, ils portaient sur : - les politiques, - la littérature, - la lecture, - l'édition, - les illustrations.

Informations diverses utiles à la recherche

• Autobiographie

Pour ceux qui s'intéressent à l'autobiographie signalons que le site de l'association pour l'autobiographie et le patrimoine autobiographique (dont la recherche a été animée par Philippe Lejeune, Jacques Lecarme notamment) vient d'être renoué :

<http://www.sitapa.org/accueil.php>

Le n° 49 (octobre 2008) de la revue de l'association, *La Faute à Rousseau*, est consacré aux Rêves. Philippe Lejeune et Ariane Grimm y évoque les rêves d'enfants. Philippe Lejeune a préfacé un ouvrage paru en 2006 aux éditions la Cause des livres (Paris), *La rivière au bord de l'eau, Journal d'une enfant d'ailleurs*, d'Opal Whiteley. Ce livre est le journal intime d'une fillette de 7 ans, qui écrit au début du XXe siècle dans l'Oregon (Etats-Unis). L'aventure de ce livre est en soi extraordinaire, et extraordinaire aussi ce monde intérieur qui nous est révélé sur le vif. De quoi faire pâlir ceux qui infantilisent les enfants dans certains livres de grande consommation.

• Framonde

La lettre électronique des départements de français dans le monde
Le dernier numéro a été publié le 5 novembre.

A retrouver ici : http://www.auf.org/IMG/pdf/FRAMONDE_05-11-08.pdf

• Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil

Fundación Germán Sánchez Ruipérez Maribel Andrés Llamero
C/ Peña Primera, 14-16 - 37002 Salamanca - España.

Le Centre International du Livre Jeunes de Salamanque (Espagne) dispose d'un Centre de Documentation et Investigation. Ils réalisent une actualisation du répertoire des publications périodiques dans le cadre de la littérature de jeunesse, la lecture, les bibliothèques, la bibliothéconomie, la documentation, et tout ce qui concerne l'éducation.

N'hésitez pas à les contacter si vous souhaitez transmettre des informations.

Contact : Maribel Andrés Llamero, maribelandres@fundaciongsr.es

Et prenez connaissance avec les activités du centre en consultant son site :

<http://www.fundaciongsr.es>

• Journée d'étude La joie par les livres - Lecture Jeunesse: "Les classiques de la littérature pour adolescents"

Cette journée était organisée le 23 octobre 2008 à Paris, organisée par Lecture Jeunesse et la Bibliothèque nationale de France, Centre national de la littérature pour la jeunesse – La Joie par les livres.

Il nous a semblé intéressant d'en relever les grandes lignes, car c'est un axe qui doit pouvoir

concerner nombre de nos collègues dans le monde. Les points de vue abordés sont tout à fait pertinent.

Présentation

Qu'est-ce qu'un « classique » de la littérature ? Et qu'y a-t-il de spécifique à ce questionnement quand il s'agit de la littérature destinée aux adolescents ? Quels sont les instances et les processus de légitimation qui entrent en jeu ? Et avant que le temps ne fasse son travail de décantation pouvons-nous discerner des ouvrages récents réunissant les qualités qui feront d'eux des classiques de la littérature de jeunesse ? Pouvons-nous désigner quelques écrivains remarquables qui peut-être seront lus dans cinquante ans ? L'occasion de resituer les œuvres contemporaines dans une perspective historique...

Extraits du programme

- Qu'est-ce qu'un classique ? Qu'est-ce qu'un classique pour adolescents ? par Annick Lorant-Jolly, rédactrice en chef de La revue des livres pour enfants
- Parcours : vingt années de sélection critique, fausses pistes et futurs classiques..., par Françoise Ballanger, critique et spécialiste de littérature de jeunesse, ancienne rédactrice en chef de La revue des livres pour enfants
- La petite fabrique des classiques : les processus de légitimation des œuvres (scolaires, industriels, éducation populaire...), par Francis Marcoin, professeur de littérature française, Université d'Artois
- Lire les classiques à l'École, par Annie Portelette, enseignante, Mission Maîtrise de la langue, Académie de Créteil
- Le cas du *Seigneur des anneaux* (livre, films et dérivés), par Olivier Vanhée, sociologue, ENS Lettres et Sciences humaines, Lyon
- Gérer et valoriser un fonds de classiques en bibliothèque, par Christine Péclard, bibliothécaire
- Fanfiction : Internet, nouvel espace de légitimation adolescente des œuvres, par Hélène Sagnet

• **Appel international à candidatures 2009-2010 : Bourses de doctorat, bourses de post-doctorat**

<http://www.auf.org/communication-information/appels-offres/appel-international-a-candidatures-2009-2010-bourses-de-doctorat-bourses-de-post-doctorat.html>

Date limite : 22 décembre 2008

Le présent appel international à candidatures propose des bourses pour deux des neuf grandes catégories de mobilité offertes par l'AUF. Il s'agit des mobilités visant la formation et le perfectionnement de jeunes chercheurs.

Pour l'envoi des dossiers de candidatures, ils doivent être reçus **le 22 décembre 2008** au plus tard (le cachet de la Poste n'ayant pas de valeur).

Aucune candidature ne sera prise en compte passé ce délai de rigueur.

Les résultats de la sélection par le Conseil scientifique de l'AUF seront rendus publics via le portail de l'AUF et par les bureaux régionaux, deuxième quinzaine de juin 2009.

• **Anthropologie et littérature**

L'information suivante concerne une approche à explorer dans notre champ à savoir celui de la relation "anthropologie et études littéraires".

Les organisateurs du séminaire ici présenté sont membres de l'Association pour les études littéraires africaines à laquelle participent plusieurs collègues de l'ACLEJ.

Si donc peu d'entre nous pourrions participer à ce séminaire, j'ai toutefois souhaité que cette approche soit connue du réseau : l'ACLEJ et u bulletin comme celui-ci ont notamment pour vocation de faire circuler les réflexions sur la recherche pouvant stimuler les travaux des uns et des autres.

Je vais prendre contact avec les organisateurs pour examiner comment nous pourrions profiter de la réflexion née de ces travaux. La contribution de Karin Barber sur "anthropologie des textes et des personnes" est tout à fait pertinente pour l'approche des écrivains et

illustreurs de notre champ. Evidemment je ne pense pas que le champ d'étude concerné se limite pour nous à l'Afrique.

N'hésitez donc pas à me contacter si cette démarche fait sens en rapport avec vos propres travaux.

(J. Foucault)

Séminaire "Vers une anthropologie de la littérature. Textes et terrains d'Afrique"

<http://www.fabula.org/actualites/article25582.php>

Du 30 octobre 2008 au 14 mai 2009, Musée Branly (Paris) (mensuel)

Musée du Quai Branly, 34 quai branly - Séminaire international mensuel 2008-2009 - Le jeudi de 17h30 à 19h30

Vers une anthropologie de la littérature. Textes et terrains d'Afrique.

Séminaire animé E. Fiquet (CEA/ EHESS), X. Garnier (CENEL/ Paris 13), A. Ricard (LLACAN/ CNRS)

L'évolution actuelle des recherches sur l'Afrique permet d'envisager de nouveaux types de rapprochements entre l'anthropologie et les études littéraires, qui prennent en compte le travail textuel dans une nouvelle perspective philologique.

Le séminaire interdisciplinaire que nous inaugurons en octobre 2008 sera l'occasion d'une rencontre entre les anthropologues qui s'intéressent à la question de la production de textes en Afrique (notamment dans la mouvance de l'anthropologie de l'écrit), et des chercheurs en littérature, des philologues et des comparatistes, qui cherchent à mettre en relation les oeuvres et les territoires, dans une perspective « géocritique ».

L'enjeu de ce séminaire est donc en premier lieu d'ordre méthodologique : il s'agira d'échanger nos expériences sur la question difficile de l'articulation entre les écrits et les lieux. Y a-t-il un sens à prendre en compte une territorialité des textes littéraires ?

La pratique du terrain, qui est au coeur de la problématique de ce séminaire, ouvre la perception des territoires à la complexité des réalités locales, qui seront moins envisagées comme « données » que comme expérience. La littérature, comprise comme une façon de lire et de recevoir les textes, n'est pas étrangère à cette expérience. C'est ce lien entre une expérience du terrain et une expérience des textes que nous nous proposons de mieux cerner dans leurs multiples dimensions.

Calendrier :

30 octobre 2008 : Xavier Garnier et Alain Ricard : pratique du terrain et expérience des textes.

27 novembre 2008 : Karin Barber (Université de Birmingham) : Vers une anthropologie des textes et des personnes

18 décembre 2008 : Stephanie Newell (Université de Sussex) : L'étude de littérature populaire en Afrique : questions de méthode

22 janvier 2009 : Clarissa Vierke (Université de Bayreuth) : Anthropologie et poésie swahili classique.

19 mars 2009 : Kai Kresse (Université de Saint Andrews) : Anthropologie et philosophie.

23 avril 2009 : Euphrase Kezilahabi (Université du Botswana) :

14 mai 2009 : M. Mulokozi (Université de Dar es Salaam):

Contacts : aricard3@numericable.fr; xavier.garnier@wanadoo.fr; Eloi.Ficquet@ehess.fr

Responsable : E. Fiquet (CEA/ EHESS), X. Garnier (CENEL/ Paris 13), A. Ricard (LLACAN/ CNRS)
